

### Спис літературы:

1. Ляшкевіч, А. Віркаўскія Каляды: «куры», «цыганы» і «Гарэзы» / А. Ляшкевіч // Культура. – 2018. – № 3. – С. 1.
2. Ляшкевіч, А. Каляда на покуце, а цыганы ў хате / А. Ляшкевіч // Новы час. – 2018. – 15 янв. – С. 2.
3. Архіў РМГА «Студэнцкае этнаграфічнае таварыства» за 2011 год.

*Ли Шаохань*

#### **ПРОБЛЕМЫ СОХРАНЕНИЯ ИСКУССТВА КИТАЙСКОЙ ТРАДИЦИОННОЙ МУЗЫКАЛЬНОЙ ДРАМЫ (на примере циньских арий)**

*Китайская традиционная музыкальная драма сицюй является важной составной частью китайской культуры. Эстетические вкусы, личное очарование артистов, искусство трагедии и другие компоненты, входящие в состав музыкальной драмы сицюй и формирующие ее образ, заложили основу ее поэтичности и очарования. В статье актуализируется проблема сохранения и преемственности циньских арий как одного из видов китайской традиционной музыкальной драмы.*

*Li Shaohan*

#### **PROBLEMS OF PRESERVATION ART OF THE CHINESE TRADITIONAL MUSICAL DRAMA (on an example of the qin arias)**

*Chinese traditional musical drama is an important part of Chinese culture. Aesthetic tastes, artists' personal charm, the art of tragedy and other components that make up the musical drama of «sitsyu» and form its image laid the foundation of its poetry and charm. In the article, the problem of the preservation and continuity of the «Qin arias» as a type of Chinese traditional musical drama is actualized.*

В Китае существует множество различных местных опер, которые прошли долгий этап непрерывного развития и становления, поиска новых идей, успехов и неудач, подстраиваясь под потребности публики в ходе многочисленных сценических выступлений артистов традиционной музыкальной драмы. Существует около 360 видов местных опер, например: пекинская опера (*цзиньцзюй*), сычуаньская опера (*чуаньцзюй*), циньские арии (*циньцянь*), хуанмэйская опера и др.

Циньские арии, или циньская опера (*англ. Qinqiang Opera*) – это одна из древнейших местных опер в Китае, являющаяся важным культурным наследием китайской нации. 20 мая 2006 г. по решению Госсовета данный вид искусства был внесен в Первый «Список нематериального культурного наследия государственного значения». Искусство циньских арий зародилось в древности на основе народных песен и танцев региона Цинь на месте современных провинций Шэньси и Ганьсу, от названия которого и произошло выражение «циньские арии». Для отбивания такта певичие использовали инструмент из древесины унаби, темп задавали бамбуковым барабанчиком, а для согласования мелодии использовали такие струнные инструменты, как *юэцин* и *эрху*. Этот вид местной оперы также называется «оперой *баньцзы*», а так как исполнители циньских арий должны были иметь звонкий голос, протягивать долгие и высокие звуки, он также имеет название «кричащие циньские арии». Широкий и свободный, грубый и дерзкий характер исполнения циньских арий прекрасно отражает культурный дух циньского народа, его прямоту, щедрость, открытость и многогранность характера. Обычно у всех исполнителей был сильный местный акцент (главным образом, диалектов провинций Шэньси и Ганьсу), который отражает непреклонный, открытый и дерзкий характер, простоту и честность, трудолюбие и отвагу циньского народа [1].

В процессе развития до настоящего времени в искусстве циньских арий сформировались свои особенности. Так, данный вид искусства отличается многообразием наименований персонажей: существует выражение, что в циньских ариях «13 видов и 28 типов персонажей». Благодаря тому, что традиционные произведения для репертуара создавались образованными людьми из числа представителей народа, циньские арии отличаются богатым и разнообразным репертуаром, сложным содержанием, широтой сюжетов. На данный момент насчитывается 2748 произведений циньской оперы, большинство из которых — трагедии и драмы, отражающие исторические события. Кроме этого, некоторые произведения показывают жизнь простого народа, любовь и свадьбу.

Материалом для исторических драм служили героические легенды и трагические истории из романов «Княжества», «Троецарствие», «Генералы семьи Ян», «История Юэ Фэя» и др. Всего насчитывается 108 пьес об эпохе Троецарствия и 85 пьес о героических генералах семьи Ян. Кроме этого, произведения создавались на основе мифов, фольклорных сказаний и различных судебных драм [2]. Среди пьес, завоевавших любовь зрителей, также следует назвать «Летопись эпохи Весны и Осени», «Сирота Чжао», «Три капли крови», «Чжоу Жэнь возвращается домой» и др. После образования КНР были также созданы такие известные выдающиеся произведения, как: «Холм Хуанхуаган», «Преступление во дворце Хань», «Цю Юань» и др.

Кроме этого, маски циньской оперы входят в число трех ведущих систем масок наряду с пекинской оперой и сычуаньской оперой, из которых наибольшей известностью пользуются маски пекинской оперы. Так как циньская опера обладает собственной завершенной системой масок, они тщательно продуманы, солидны, аккуратны, выразительны и эстетичны. В масках преобладают три основных цвета – красный, зеленый и синий, а для их создания используется особый классический художественный стиль, благодаря всему этому они глубоко полюбили зрителей.

В настоящее время, вслед за тенденцией к диверсификации системы ценностей современного общества, традиционное искусство, прошедшее несколько тысячелетий развития, одновременно с обогащением духовной культурной жизни народных масс, также столкнулось с небывалыми вызовами для своего собственного развития. Наряду с сохранением искусства циньских арий, в еще большей степени необходимо проводить его коммерциализацию, применять

производственные меры для его распространения и развития, посредством этих новых поисков сохранять искусство циньских арий, придавать ему новые жизненные силы для адаптации к развитию общества. Для этого, прежде всего, необходимо уделять внимание основе развития циньской оперы — ее репертуару.



Рисунок 1 – «Чжоу Жэнь возвращается домой»



Рисунок 2 – «Три капли крови»

Любое театральное искусство обладает основой, или же ключевым компонентом, и для искусства циньской оперы такой основой является репертуар произведений. Постепенно стали проявляться определенные недостатки в существующих произведениях, значительное их расхождение с современными взглядами, эстетическими вкусами либо оценочными суждениями, а также сложности в распространении классических пьес, поэтому возникла необходимость преобразования репертуара циньских арий, постоянного совершенствования их содержания, активного поиска новых источников для творчества. Это позволило бы приблизить репертуар к современной жизни, включить элементы современности в сюжет и идейный замысел произведений, объединить особенности и тенденции развития циньской оперы с тем, чтобы в ней смог проявиться характер новой эпохи. Только при условии опоры на основы искусства циньской оперы можно создать выдающиеся произведения, соответствующие характеру эпохи.



Рисунок 3 – Крупномасштабный анимационный фильм о традиционной музыкальной драме «Наслаждение циньскими ариями»

сценаристы способны поднять искусство циньских арий к новым вершинам. Необходимо расширять возможность исполнения традиционной музыкальной драмы, усилить ее продвижение, тем самым способствуя появлению многообразных форм выражения циньской оперы.

Искусство циньской оперы – это один из лучших образцов традиционной музыкальной драмы Китая. В современных условиях быстрого восприятия искусства и предпочтения обществом телевидения и кино, необходимо, исходя из основ, привлекать больше зрителей традиционной музыкальной драмы *сицюй*, развивать культуру циньской оперы, и наиболее

В эпоху повсеместного развития сети Интернет кино, телевидение и др. наносят большой удар традиционным видам сценического искусства. Это подтверждается тем, что в настоящее время совсем немного представителей молодого поколения интересуются циньскими ариями, становится все меньше зрителей и сокращается также репертуар, что оказывает неблагоприятное влияние на дальнейшее распространение и развитие этого древнего традиционного театрального жанра. Каким образом в этих неблагоприятных условиях можно способствовать развитию традиционного искусства циньских арий?

Для этого необходимо непрерывно привносить новое в театральные формы. Циньская опера обладает довольно однообразными формами сценического выражения, а если в этой области отсутствует возможность внедрения инноваций, то она будет неизбежно отсеяна эпохой. Для того, чтобы проявить свои особенности, искусство циньской оперы должно применять новые подходы в области исполнения, отвечать эстетическим вкусам современных зрителей. Необходимо начать с содержания и формы, отобрать формы выражения, наиболее подходящие современной жизни и интересам, передавать элементы новой эпохи, сделать более свежим сценическое выражение и более глубоким — раскрытие главной темы содержания, обогатить исполнительское мастерство новыми элементами, умело внедрять в исполнение циньских арий особенности стиля современного искусства. Все это позволит привлечь внимание молодых зрителей и будет способствовать дальнейшему развитию данного вида искусства [3].

Кроме этого, необходимо активно проводить мероприятия в области традиционной музыкальной драмы *сицюй*, повышая тем самым известность циньской оперы, распространяя этот вид искусства по всей стране. Также следует уделять большое внимание артистам циньской оперы, особенно подготовке сценаристов, т.к. лишь выдающиеся

эффективным способом является ее активное развитие и внедрение новых идей, осуществление инновационных преобразований с учетом особенностей циньских арий, что позволит данному виду искусства совершить скачок в развитии, а также будет способствовать эффективному продвижению циньской оперы вслед за развитием нематериальной культуры. В рамках проведения политики сохранения культурного наследия такому древнему виду театрального искусства, как циньская опера уделяется большое внимание. Однако стоит отметить, что в процессе развития и внедрения инноваций в искусство циньской оперы нельзя допустить утраты ее сути ради внешнего процветания.

#### Список литературы:

1. 仲红. 浅谈秦腔戏曲艺术的发展与改革. 当代戏剧, 2008年第4期 = Чжун, Хун. Краткий анализ развития и преобразования искусства циньских арий / Хун Чжун // Современный театр. – 2008. – № 4.
2. 侯磊. 略论秦腔戏曲的艺术特征. 新西部: 理论版, 2013年第1期 = Хоу, Лэй. Краткий обзор художественных особенностей циньских арий / Лэй Хоу // Новый Запад: теоретические издания. – 2013. – № 1.
3. 梁颖. 略论秦腔戏曲艺术的发展与革新. 戏剧丛论, 2017年第3期 = Луань, Ин. Кратко о развитии и преобразовании искусства циньских арий / Ин Луань // Театральное суждение. – 2017. – № 13. – С. 35.

*Huan Wei*

#### ОСВОЕНИЕ ИНОСТРАННОЙ ОПЕРЫ КАК ФАКТОР В СФЕРЕ ИСКУССТВА КИТАЯ XX ВЕКА

*Автор описывает период активного развития оперного искусства в Китае во второй половине XX века, когда новое правительство старалось не только поддерживать традиционный театр, но и приобщать широкие слои населения к шедеврам мировой оперы.*

*Huang Wei*

#### ABSORPTION OF THE FOREIGN OPERA AS A FACTOR IN CHINESE ART OF THE 20<sup>TH</sup> CENTURY

*The author describes the period of active development of opera in China in the 2<sup>nd</sup> half of the 20<sup>th</sup> century. At this time the new government tried not only to support the traditional theater, but also to show people the masterpieces of the world opera.*

Опера – жанр сравнительно молодой: она возникла в Италии на рубеже XVI–XVII вв. Будучи жанром синтетическим, соединила достижения поэзии, драматического театра, живописи, пластики, вокальной и инструментальной музыки. Несомненно, существенное влияние на ее развитие оказали народные игры, празднества и обряды европейцев. Одной из первых оперных постановок в Китае, которые можно охарактеризовать как освоение местными исполнителями иностранной для них европейской по происхождению оперы, была «Седая девушка».

Долгое время «Седая девушка» была считалась популярной оперой в Китае. Ее видели и за пределами страны: в 1951 году на Международном фестивале молодежи и студентов в Берлине, а также в Москве, Вене, Праге, Будапеште и Бухаресте. Директор бухарестского оперного театра в статье «Выдающееся народное искусство» писал: «Седая девушка» – это подлинное национальное творчество, показавшее борьбу китайского народа. В сольных номерах старого крестьянина (Ян Байлао) раскрывается его несчастная судьба. Хотя китайский язык нам не понятен, искренняя, глубокая игра артистов, их исполнительское мастерство как будто открывают невидимые двери на сцене, сквозь которые устремляется зрительское воображение, преодолевая любые барьеры. В оркестре вместе с европейскими звучали и китайские инструменты – скрипка баньху, труба лаба и др. [1, с. 288].

После создания в 1949 году Китайской Народной Республики начался период активного развития оперного искусства. Новое правительство старалось не только поддерживать традиционный театр, но и приобщать широкие слои населения к шедеврам мировой оперы. Для этого было необходимо создать целый ряд условий:

- обеспечить необходимую материальную базу, т.е. построить новые здания или предоставить подходящие помещения, соответствующие требованиям европейских оперных театров;
- подготовить собственных исполнителей, владеющих европейской манерой пения, способных представить шедевры европейской оперной классики для китайских слушателей;
- представить значительное количество постановок европейских опер силами китайских исполнителей, соответствующих мировому уровню; создать собственные оперные сочинения, ориентированные на европейскую модель, способные войти в ряд оперной классики [2, с. 217].

Первым был открыт в 1950 году «Пекинский театр народного искусства», специально предназначенный для постановок национальной оперы и балета. В дальнейшем после нескольких переименований он стал называться «Китайским театром оперы и балета». В 1952 году в Пекине был открыт Центральный оперный театр при Министерстве культуры КНР. Основу его коллектива составили музыканты Центрального симфонического оркестра и певцы Академии искусств имени Лу Синя. Вначале репертуар театра составляли исключительно произведения китайских авторов: «Седая девушка», «Лю Хулань», «Песня степей», «Айгуль». Позже труппа познакомила китайских слушателей с зарубежными операми, среди которых были «Травиата», «Евгений Онегин», «Кармен». Годом позже открылся Сычуаньский театр оперы и балета, ещё через год – Театр оперы и балета провинции Хэйлуунцзян в Харбине, а в 1956 году – Шанхайский оперный театр. В 1959 году открыты Харбинский оперный театр и Тяньцзиньский народный театр оперы и балета. Формирование инфраструктуры завершилось в 1960 году открытием Ляонинского оперного театра на основе коллектива оперы и балета при Северо-восточном народном художественном театре. Главная особенность формирования инфраструктуры театров в Китае в том, что вначале создавались коллективы, а затем строились здания. Это происходило как по экономическим (у послевоенного государства не хватало средств на строительство), так и по культурным причинам (народный китайский театр бытовал как передвижной).

Плеяда педагогов в 1950-е годы возглавила обучение искусству оперного пения в годы становления КНР: Юй Исюань с 1950 года руководила кафедрой вокала Центральной консерватории, здесь же в должности профессора работал тенор Шэнь Сян, заслуживший титул «китайского Карузо». Лан Юйсю с 1952 года преподавала в Сычуаньской